

**CONGRESO INTERNACIONAL
SABERES Y SABORES DE LA LITERATURA LATINOAMERICANA**

Centro de Estudios Latinoamericanos (CRLA–ARCHIVOS) Universidad de Poitiers, Francia

Poitiers, 17 - 19 de octubre de 2012

Segunda Circular

La Comisión Ejecutiva y la Comisión Organizadora del Congreso “Saberes y sabores de la literatura latinoamericana” esperan tener el placer y el honor de recibirle en la ciudad de Poitiers en octubre de 2012 para compartir fructíferas jornadas de trabajo y de investigación, así como fraternos encuentros académicos, culturales y sociales.

En esta Circular se reiteran algunas informaciones contenidas en la precedente y se incluyen otras en relación con las actividades propuestas y con el desarrollo del evento.

SEDE DEL CONGRESO.

La Sede del Congreso se ubica en la "Maison des Sciences de l'Homme et de la Société" (MSHS) de la Universidad de Poitiers, situada en el Campus Norte (MSHS - Bât. A5 - 5, rue Théodore Lefebvre, 86000 Poitiers -FRANCE), tel.: 05 49 45 46 62.

INSCRIPCIONES Y MATERIALES DEL CONGRESO

Los participantes deben formalizar su **inscripción** en el momento del Congreso, y en la medida de lo posible, el **miércoles 17 entre las 13h30 y las 15h**. El pago de la inscripción sólo se puede realizar en moneda europea, ya sea en efectivo, por cheque o por tarjeta de crédito. La tarifa de inscripción es de 75 (setenta y cinco) euros para los ponencistas y de 30 (treinta) euros para los acompañantes. Los participantes debidamente acreditados podrán retirar los materiales del Congreso en los puntos de acogida correspondientes.

ESTRUCTURA Y ACTIVIDADES DEL CONGRESO

Las actividades del Congreso se desarrollarán conforme a los siguientes tipos de sesiones:

- A) Sesiones Plenarias : de Apertura (miércoles 17 de octubre a las 15h) y de Clausura (viernes 19 de octubre a las 19h).
- B) Sesiones de trabajo: paneles (consultar el Programa detallado)
- C) Actividades culturales: Lecturas, exposición de pinturas, presentación, exposición y venta de libros,
- D) Habrá un banquete de clausura el viernes 19 de octubre (ver más abajo).

PROGRAMA GENERAL DEL CONGRESO

Las actividades del Congreso tienen una estructura similar, con un funcionamiento de tres a ocho paneles diarios, (19 en total) con sesiones de trabajo por la mañana a partir de las 9h, y por la tarde, a partir de las 14h30 (ver el Programa detallado).

TRAYECTO CENTRO CIUDAD-CAMPUS UNIVERSITARIO

El Comité de Organización del Congreso pone a disposición de los participantes un Bus Especial para trasladarse desde el centro de la ciudad al Campus Universitario, donde se encuentra la sede del Congreso. Hora de salida el miércoles, jueves y viernes : 8h40, desde la parada situada en la calle "du Marché Notre-Dame", parada "Cordeliers" (en el centro de la ciudad, cerca del Parking Cordeliers) [ver mapa adjunto]

El horario de regreso de este Bus Especial es variable, en función de las actividades del Congreso. Se notificará oportunamente.

Los participantes que lo deseen (o que por una u otra razón no hayan podido utilizar el bus especial) pueden trasladarse por sus propios medios al Campus Universitario. Se recomienda la línea de autobuses N° 1. Paradas del centro de la ciudad: . Bajarse en la parada “Cité Universitaire”. Los billetes se adquieren en los estancos (5 billetes 5€10, o directamente en el bus, 1€30 la unidad).

PONENCIAS: EXTENSION — DURACION — ENTREGA — PUBLICACION

La lectura o presentación de cada ponencia no debe ni puede exceder en ningún caso los 20 (veinte) minutos (ocho páginas mecanografiadas a doble espacio en papel tamaño carta, es decir un texto con un máximo de 12.000 signos).

El importante número de participantes y los horarios limitados hacen imprescindible, para beneficio de todos, una actividad concretada gracias a una estricta coordinación. Los moderadores deben velar por el **cumplimiento de los horarios** y deben evitar los excesos que se traducen, inevitablemente, por un disfuncionamiento del programa.

Las ponencias se publicarán posteriormente en las Actas del Congreso. La versión definitiva de la ponencia (que puede extenderse hasta los 24.000 signos, notas incluidas) deberá ser entregada a más tardar durante el Congreso, en versión papel y en disquette (documento Word) o enviada por correo electrónico como documento adjunto (Word) durante los días precedentes. Las comunicaciones serán en un primer momento publicadas en línea.

ALMUERZOS DURANTE EL CONGRESO. COCKTAIL DE BIENVENIDA

La comisión organizadora ha gestionado con la dirección del Restaurante administrativo “La Petite Ville” —situado a doscientos metros de la sede del Congreso— la posibilidad de proponer a los participantes un almuerzo (entrada, segundo, postre o queso y bebida) por un valor de 9€78 o 10€49 (con bebida y café). Se ruega a los interesados **reservar desde ya, mediante el boletín adjunto** sus almuerzos y solicitar los bonos que les permitirán beneficiar de esta tarifa preferencial.

La comisión organizadora tiene el agrado de invitar a todos los participantes al cocktail de bienvenida el miércoles 17 a las 19h en la sede del Congreso.

BANQUETE DE CLAUSURA : VIERNES 19

El Banquete de clausura tendrá lugar el viernes 19 de octubre a las 20h30 en el Restaurante Les Orangeries en Lussac-les-Châteaux. El Comité de Organización pone a disposición los buses para la ida y el regreso al lugar del Banquete. Se solicita a los ponencistas y acompañantes interesados por este encuentro una colaboración de 30 €. **Se ruega confirmar, mediante el boletín adjunto, su participación —o no— en esta cena.**

INFORMACIONES SOBRE LOS PARTICIPANTES

Para poder tratar de concretar la mejor organización posible, así como un desarrollo adecuado de las diferentes actividades del Congreso, nos es necesario contar con una serie de informaciones. Por ello, rogamos a los participantes señalarnos a la brevedad posible, y a vuelta de correo electrónico, y gracias a la **ficha adjunta**, las informaciones allí solicitadas.

* * *

**CONGRESSO INTERNACIONAL
SABERES E SABORES DA LITERATURA LATINO-AMERICANA**

Centro de Estudos Latino-americanos (CRLA-ARCHIVOS), Universidade de Poitiers, França

Poitiers, 17 - 19 de outubro de 2012

Segunda Circular

A Comissão executiva e a Comissão Organizadora do Congresso “Saberes e sabores da literatura latino-americana” esperam ter o prazer e a honra de recebê-lo(la) na cidade de Poitiers em outubro de 2012 para compartilhar frutíferas jornadas de trabalho e de pesquisa, assim como fraternos encontros acadêmicos, culturais e sociais.

Nesta Circular se reiteram algumas informações presentes na anterior se acrescentam outras relativas às atividades oferecidas no decorrer do evento.

SEDE DO CONGRESSO

A Sede do Congresso se encontra na "Maison des Sciences de l'Homme et de la Société" (MSHS) da Universidade de Poitiers, situada no Campus Norte (MSHS - Bât. A5 - 5, rue Théodore Lefebvre, 86000 Poitiers -FRANCE), tel.: 05 49 45 46 62.

INSCRIÇÕES E MATERIAIS DO CONGRESSO

Os participantes devem formalizar sua **inscrição** no momento do Congresso, e na medida do possível, na **quarta-feira 17 entre as 13h30 e as 15h**. O pagamento da inscrição só pode ser feito em euros, em dinheiro, com cheque francês ou com cartão de crédito. O montante da inscrição é de 75 (setenta e cinco) euros para os comunicadores e de 30 (trinta) euros para os acompanhadores. Os participantes devidamente matriculados poderão retirar os materiais do Congresso nos pontos de acolhida correspondientes.

ESTRUTURA E ATIVIDADES DO CONGRESSO

As atividades do Congresso se desenvolveram da maneira seguinte:

- E) Sessões Plenárias : de Abertura (quarta-feira 17 de outubro às 15h) e de Encerramento (sexta-feira 19 de outubro às 19h).
- F) Sessões de trabalho: painéis (consultar o Programa detalhado adjunto)
- G) Atividades culturais: Leituras, exposição de quadros, apresentação, exposição e venda de livros,
- H) Haverá um banquete de encerramento (jantar) na sexta-feira 19 de outubro (ver a seguir).

PROGRAMA GERAL DO CONGRESSO

As atividades do Congresso têm uma estrutura similar, com um funcionamento de três a oito painéis diários, (19 no total) com sessões de trabalho na parte da manhã a partir das 9h, e na parte da tarde, a partir das 14h30 (consultar o Programa detalhado).

TRAJETO CENTRO DA CIDADE-CAMPUS UNIVERSITÁRIO

O Comitê de Organização do Congresso põe à disposição dos participantes um Ônibus Especial para ir do centro da cidade até o Campus Universitário, onde se encontra a sede do Congresso. Hora de saída na quarta-feira: 13h15, quinta-feira e sexta-feira: 8h40, desde a parada situada na rua "du Marché Notre-Dame", parada "Cordeliers" (no centro da cidade, perto do Parking Cordeliers) [ver mapa adjunto]

O horário de volta deste Bus Especial varia em função das atividades do Congresso. Se notificará oportunamente.

Os participantes que o desejam (ou que por qualquer outra razão não puderam utilizar o ônibus especial) podem deslocar-se pelos seus próprios meios até o Campus Universitário. Aconselhamos a linha de Onibus nº1. Parada no centro da cidade: Place du Marché (Praça da feira, perto da Igreja Notre Dame la Grande). Descer na parada "Cité Universitaire".

Os bilhetes adquirem-se nas tabacarias ("bureaux de tabac" onde se vendem tabaco e jornais) (5 bilhetes 5€10, ou directamente no ônibus, 1€30 a unidade)

COMUNICAÇÕES: EXTENSÃO — DURACÃO — ENTREGA — PUBLICAÇÃO

A leitura ou apresentação de cada comunicação não deve nem pode exceder em nenhum caso os 20 (vinte) minutos (oito páginas mecanografiadas com espaço duplo em papel tamanho A4, ou seja um texto de 12.000 signos no máximo)

O número importante de participantes e os horários limitados tornam necessários para todos, uma atividade realizada segundo uma coordenação estrita. Os moderadores devem cuidar do **respeito dos horários** e devem impedir os excessos que se traduzem, inevitavelmente, por um disfuncionamento do programa.

As comunicações serão publicadas posteriormente nas Atas do Congresso. A versão definitiva da comunicação (que pode estender-se até 24.000 signos, notas incluídas) deverá ser entregue o mais tardar durante o Congresso, em versão papel e em versão digital (documento Word) ou enviada por correio eletrónico como documento adjunto (Word) durante os dias anteriores. Os documentos serão, num primeiro tempo, publicados em linha.

ALMOÇOS DURANTE O CONGRESSO. COQUETEL DE BOAS-VINDAS

A comissão organizadora negociou com a direção do Restaurante administrativo "La Petite Ville" – situado à duzentos metros da sede do Congresso – a possibilidade de propôr aos participantes um almoço (entrada, prato, sobremesa ou queijo) por um valor de 9€78 ou 10€49 (com a bebida e o café). **Pede-se aos interessados reservar desde já, mediante o boletim adjunto seus almoços y solicitar as senhas que lhes permitiram beneficiar desta tarifa preferencial.**

A comissão organizadora tem o prazer de convidar todos participantes ao coquetel de boas-vinda na quarta-feira 17 às 19h na sede do Congresso.

BANQUETE DE ENCERRAMENTO: SEXTA-FEIRA 19

O banquete de encerramento ocorrerá sexta-feira 19 de outubro às 20h30 no Restaurante Les Orangeries em Lussac-Les-Châteaux. O Comité de Organização põe à disposição os ônibus para a ida ao lugar do banquete e o regresso ao centro da cidade. Pedimos aos comunicadores e aos acompanhadores interessados por este encontro uma colaboração de 30€. **Solicitamos confirmação, mediante o boletim adjunto, da sua participação – ou não – neste jantar.**

INFORMAÇÕES SOBRE OS PARTICIPANTES

Para que o congresso ocorra nas melhores condições possíveis, precisamos de uma série de informações. Por isso, pedimos aos participantes assinalar-nos o mais rápido possível, por correio eletrónico, e graças à **ficha adjunta**, as informações acima solicitadas.

* * *